

### Historical versions of the placename of the township of Carlisle

	Spelling	Date	Source
(a)	<i>Luguvallo,</i>	4th (6th)	Antlt
	<i>Luguvalio.</i>		
	<i>Lugubalium</i>	late 7th(14th)	RavGeog
	<i>Lugubalia, id est Luel,</i>	731	Bede Hist.Eccl.
	<i>nunc dicitur Carleil</i>	1129 (1154-64)	SD, Hist. Regum.
(b)	<i>Luel</i>	9th, 12 <sup>th</sup>	VitStC
	<i>luel</i>	10th	ib
	<i>et freq.</i>	to 14 <sup>th</sup>	ib
	<i>lues</i>	9 <sup>th</sup> 12 <sup>th</sup>	ib
	<i>Luel, quod nunc</i>	1104-8	SD,
	<i>Carleol appellatur</i>		Hist. Dunelm
(c)	<i>Cair Ligualid</i>	9th (10th)	Nennius
	<i>Brittanice Cairleil,</i>	1129	SD
	<i>Latine Lugubalia</i>	(1154-64)	Hist. Regum
	<i>Caerliwelydd</i>		ModW.
(d)	<i>Karlioli</i>	c. 1100	Weth
	<i>et passim, Karleolum.</i>	1131	ib
	<i>et passim, with variant</i>	c.1200,	Lay
	<i>spelling Car-, Kaer</i>		
	<i>Leil</i>		
	<i>urbem Carleolensem</i>	1217	Pat
	<i>Carlol</i>	1125	StB (p)
	<i>Carlel</i>	1130	Weth
	<i>Chaerleolium</i>	1130	P
	<i>Caerleolio</i>	1130	P
	<i>Kaerleoli</i>	1171-5 (1333)	CW iii,
	<i>: Caerlyle</i>	1613	Naworth
	<i>On: Carli:</i>	1132	Coins
	<i>Karlel</i>	1243,	RBE Appx
	<i>Carlel</i>	1278	Ass,
	<i>Carlelle</i>	13th	Chron.Picts and Scots
	<i>Carlil</i>	1423-9	WethAppx
	<i>Karlehill</i>	1484	Pat
	<i>Karlisle</i>	1318	Ch
		1517	HMC xxv
	<i>Carlesley</i>	1537	AOMB
<i>Carleslee</i>	1538	ib.	
(e)	<i>Cardeol</i>	1092 (1122)	ASC E
	<i>Carduill</i>	c. 1125	BM
	<i>et freq to</i>	1417	Pat
	<i>with variant spelling</i>		
<i>Kar-, -doyl, -duil, -</i>			
<i>doil(le), Charduil,</i>	1200	Cur (p)	
<i>on Cardi:, [o]n</i>	c. 1135	Coins	
<i>C[a]rd:, oncar</i>			
(f)	<i>Luercestre</i>	11th (late 12th)	Hist. de S. Cuthberto

The abbreviations for the sources are explained in the List of [Abbreviations for Historic Placename Sources](#)

